

---

# ***MARC 21 Conciso para registros Bibliográficos: Subcampos de Control***

---

Esta sección contiene las descripciones de cinco subcampos que se utilizan para vincular datos de campos con instituciones específicas o con otros campos. Estos subcampos se definen para múltiples campos (\$w-Número de control del registro bibliográfico, \$0-Número de control del registro de autoridad, \$5-Institución en la cual se aplica el campo) o para la mayoría de campos (\$6-Enlace, \$8-Vínculo de campo y número de enlace) dentro del formato, por lo que sus descripciones se presentan agrupadas en esta sección. Los subcampos están incluidos en las listas de los campos para los que han sido definidos, con señalamiento hacia esta sección.

- \$w - NUMERO DE CONTROL DEL REGISTRO BIBLIOGRAFICO
  - \$0 - NUMERO DE CONTROL DEL REGISTRO DE AUTORIDAD
  - \$5 - INSTITUCION EN LA CUAL SE APLICA EL CAMPO
  - \$6 - ENLACE
  - \$8 - VINCULO DE CAMPO Y NUMERO DE ENLACE
- 

## **\$w - NUMERO DE CONTROL DEL REGISTRO BIBLIOGRAFICO**

El número de control del sistema del registro bibliográfico relacionado, precedido por el código MARC entre paréntesis, asignado por la agencia en la cual se aplica el número de control. Consulte la lista de fuentes utilizada en los registros MARC 21: *Organization Code Sources*.

800 1 # \$a Negt, Oskar \$t Schriften. \$v Bd. 2 \$w (DE-101b)967682460

---

## **\$0 - NUMERO DE CONTROL DEL REGISTRO DE AUTORIDAD**

El número de control del sistema del registro de autoridad relacionado, precedido por el código MARC entre paréntesis, asignado por la agencia en la cual se aplica el número de

control. Consulte la lista de fuentes utilizada en los registros MARC 21: Organization Code Sources.

100 1 # \$a Bach, Johann Sebastian. \$4 aut. \$0 (DE-101b)310008891

---

## **\$5 - INSTITUCION EN LA CUAL SE APLICA EL CAMPO**

El subcampo \$5 contiene el código MARC de la institución que posee el ejemplar al cual se aplican los datos en el registro. Los datos en el campo podrían no estar relacionados a la descripción universal del ítem, o podrían relacionarse universalmente al ítem, y ser de interés solamente para la ubicación citada.

Consulte la lista de fuentes utilizada en los registros MARC 21: Organization Code Sources.

500 ## \$a From the papers of the Chase family. **\$5 DLC**

500 ## \$a The Library of Congress copy has bookplate of the Benedictine Monastery in Graftschafft; inscribed by Thomas Jefferson. **\$5 DLC**

500 ## \$a Plates 4, 5, and 9 are wanting. **\$5 DLC**

500 ## \$a University Library's copy has ms. notes by author on endpapers. **\$5 WU**

583 ## \$a Queued for preservation \$c 19861010- \$e Priority \$f Title IIC project **\$5 DLC**

655 ## \$a Annotations (Provenance) \$z Sweden \$y 18th century. \$2 rbprov **\$5 MH-H**

710 2# \$a Bridgewater Library, \$d former owner. **\$5 NjP**

700 1# \$a Kissinger, Henry, \$d 1923- **\$5 DLC**

---

## **\$6 - ENLACE**

El subcampo \$6 contiene datos que enlazan campos que son representaciones recíprocas en sistemas alfabéticos diferentes. El subcampo \$6 puede contener: la etiqueta numérica

de un campo asociado, un número de ocurrencia, un código que identifica el primer alfabeto que se presenta en un barrido de texto de izquierda a derecha del campo y una indicación de que la orientación del despliegue de los datos del campo es de derecha a izquierda. Un campo regular (diferente a 880) podría estar vinculado a uno o más campos 880 cuando todos contengan diferentes representaciones de escritura, de los mismos datos. El subcampo \$6 es siempre el primer subcampo dentro del campo. Su estructura se forma de la siguiente manera:

\$6<etiqueta de vínculo>- <numero de ocurrencia> / <código de identificación de alfabeto> / < código de orientación del campo>

Se incluyen descripciones de registros modelo con múltiples alfabetos, con ejemplos, en la sección *Registros con Múltiples Alfabetos*; las especificaciones para el campo 880 se encuentran en la sección *Campos de Existencias, Localizaciones y Gráficos Alternos, etc.*; las especificaciones para los conjuntos de caracteres y repertorios de alfabetos se localizan en la sección *Especificaciones MARC 21 para la Estructura de Registros, los Conjuntos de Caracteres y los Medios de Intercambio*.

### **Etiqueta de vínculo y número de ocurrencia**

La parte correspondiente a la *etiqueta de vínculo* contiene el número de etiqueta del campo asociado. Esta parte va seguida de manera inmediata por un guión y la parte del *número de ocurrencia* constituido por dos dígitos. Se asigna un número de ocurrencia diferente a cada conjunto de campos asociados, dentro de cada registro individual. La función de un número de ocurrencia es permitir la correspondencia de los campos asociados (no de la secuencia de los campos dentro del registro).

Se podría asignar al azar un *número de ocurrencia* a cada conjunto de campos asociados. Un *número de ocurrencia* formado por menos de dos dígitos se justifica a la derecha y la posición sin utilizar contendrá un cero.

100 1# \$6 880-01 \$a [Encabezamiento en alfabeto latino]

880 1# \$6 100-01/(N \$a [Encabezamiento en alfabeto cirílico]

245 10 \$6 880-03 \$a Sosei to kako \$b Nihon Sosei KakoGakkai shi.

880 10\$6 245-03/\$1 \$a [Título en alfabeto japonés]: \$b [Subtítulo en alfabeto japonés].  
[El alfabeto primario es latino; el alfabeto alterno es japonés]

100 1#\$6 880-01 \$a [Nombre en alfabeto chino].

880 1#\$6 100-01/(B \$a Shen, Wei-pin.  
[El alfabeto primario es chino; el alfabeto alterno es latino]

Cuando no exista un campo asociado al cual vincular el campo 880, el *número de ocurrencia* en el subcampo \$6 será 00. Se utilizará cuando una agencia desea separar los alfabetos dentro del registro (Consulte la sección *Registros con Múltiples Alfabetos*). La parte de la *etiqueta de vínculo* del subcampo \$6 contendrá la etiqueta que el campo regular asociado hubiera tenido de haber existido en el registro.

880 ##\$6530-00/(2/r\$a[La información sobre la forma física adicional en alfabeto hebreo]  
[El campo 880 no está vinculado al campo asociado. El número de ocurrencia is 00.]

### **Código de identificación de alfabeto**

El número de ocurrencia va seguido en forma inmediata por una barra diagonal (/) y el *código de identificación de alfabeto*. Este código identifica al alfabeto alterno que se encuentra en el campo. Se utilizan los siguientes códigos:

<i>Código</i>	<i>Alfabeto</i>
(3	Arabe
(B	Latín
\$1	Chino, Japonés, Coreano
(N	Cirílico
(2	Hebreo
(S	Griego

880 1# \$6 100-01/(N \$a [Encabezamiento en alfabeto cirílico]

No es necesario que el campo completo esté en el alfabeto identificado en el subcampo \$6. Si se presenta más de un alfabeto en el campo, el subcampo \$6 contendrá la identificación del *primer* alfabeto alterno que se presente en un barrido de texto del campo de izquierda a derecha.

Se hace notar también que se utiliza el *código de identificación de alfabeto* en el subcampo \$6 del campo 880; pero que este elemento de información no se utiliza

generalmente en el subcampo \$6 del campo regular asociado. Se asume que el campo asociado dicho dato corresponde al alfabeto(s) primario del registro.

## Código de orientación

En un registro MARC, el contenido del campo 880 se registra siempre en su orden lógico, desde el primer hasta el último carácter, sin consideración de la orientación del campo. Para el despliegue del campo, la orientación por defecto es de izquierda a derecha. Cuando el campo contiene texto con orientación de derecha a izquierda, el código de *identificación del alfabeto* va seguido por una barra diagonal (/) y el campo del *código de orientación*. El *código de orientación* del campo MARC para los alfabetos de derecha a izquierda corresponde a la letra r. El *código de orientación* se incluye únicamente en los campos con orientación de derecha a izquierda, debido a que de izquierda a derecha es la orientación por defecto en los campos 880. (Para una descripción detallada del campo de orientación, consulte las *MARC 21 Specifications for Record Structure, Character Sets, and Exchange Media*.)

110 2# \$6 880-01 \$a [Encabezamiento en alfabeto latino]

880 2# \$6 110-01/(2/r \$a [Encabezamiento en alfabeto hebreo con vinculo al campo asociado]

Se hace notar que el *código de orientación* se utiliza en el subcampo \$6 del campo 880, pero dicho dato no se usa generalmente en el subcampo \$6 del campo regular asociado. Se asume que en el campo asociado dicho dato corresponde a la orientación usual del alfabeto(s) primario del registro.

---

## \$8 - VINCULO DE CAMPO Y NUMERO DE SECUENCIA

El subcampo \$8 contiene información que identifica los campos vinculados y puede también proponer su secuencia. El subcampo \$8 puede repetirse para vincular un campo con otro grupo de campos. La estructura y sintaxis del vínculo de campo y del subcampo del número de secuencia es la siguiente:

\$8<número de enlace>.<número de secuencia> \ <tipo de vínculo de campo>

Note por favor que el subcampo \$8 se define en forma diferente en el campo 852 en el cual se utiliza para dar la secuencia de los registros de existencias relacionados. Para mayor información consulte por favor la descripción del subcampo \$8 del campo 852 en el *Formato MARC 21 para Registros de Existencias*.

### Número de enlace

Este es el primer elemento de información del subcampo y se requiere su presencia cuando se utiliza el subcampo. Es un número entero de longitud variable se presentará en el campo \$8 de todos los campos que deben ligarse. Se consideran vinculados aquellos campos con el mismo número de vínculo.

### **Número de secuencia**

Este número se separa del número de enlace mediante un punto “.” y es opcional. Es un número entero de longitud variable que puede utilizarse para indicar el orden relativo del despliegue de los campos vinculados (los números de secuencia menores se despliegan antes que los mayores). Cuando se utiliza, debe contener el mismo número de vínculo en todos los subcampos \$8 presentes.

### **Tipo de vínculo de campo**

Este código se separa del elemento que le antecede mediante una barra diagonal inversa. Es un código que indica la razón del vínculo y sigue a continuación del número de enlace, o al número de secuencia, cuando se encuentran presentes. El tipo de vínculo de campo debe estar presente excepto cuando el subcampo \$8 se utiliza para vincular y dar la secuencia de los campos 85X-87X de existencias.

Se han definido en MARC los siguientes códigos de tipo de vínculo de campo de un carácter para utilizarse en el subcampo \$8:

- **a - Acción**

El código a se utiliza en un registro para vincular uno o más campos con otro campo con el cual se relaciona el procesamiento o la acción de referencia. Este código se utiliza típicamente sólo cuando existe más de un campo 5XX que tiene relación con otro campo 5XX.

541 ## \$8 1.1\|a \$3 Public School and College Authority and Trade School and Junior College Authority project files\$aFinance Dept. \$c Transferred

583 ## \$8 1.2\|a\$aAppraised \$c 198712- \$k tjb/prr

583 ## \$8 1.3\|a \$a Scheduled \$c 19880127 \$k src/prr

583 ## \$8 1.4\|a \$a Arranged \$c 19900619 \$k mc/dmj

583 ## \$8 1.5\|a \$a Processed level 2 \$ b90.160 \$c 19901218 \$k mc/dmj

- **c - Ítem constituyente**

El código c se utiliza en registros de colección, o de un ítem individual, que

consisten en unidades constituyentes identificables; para vincular los campos relacionados con dichas unidades constituyentes. Todos los elementos de información no vinculados en el registro pertenecen a la colección o al ítem como un todo.

245 10 \$a Brevard Music Center \$n Program #24 \$h [sound recording].

505 0# \$a From my window / Siegmeyer (world premiere) - Don Giovanni. Il mio tesoro [i.e. tesoro] / Mozart - Martha. M'appari / Flotow - Turandot. Nessun dorma / Puccini - Pines of Rome / Respighi.

650 #0 \$8 1c \$a Suites (Orchestra), Arranged.

650 #0 \$8 2c \$8 3c \$8 4c \$a Operas \$x Excerpts.

650 #0 \$8 5c \$a Symphonic poems.

700 1# \$8 2c \$8 4c \$a Di Giuseppe, Enrico, \$d 1938- \$4 prf

700 12 \$8 1c \$a Siegmeyer, Elie \$d 1909- \$t From my window; \$o arr.

700 12 \$8 2c \$a Mozart, Wolfgang Amadeus, \$d 1756-1791. \$t Don Giovanni \$p Mio tesoro.

700 12 \$8 3c \$a Flotow, Friedrich von, \$d 1812-1883. \$t Martha. \$p Ach! So fromm, ach! so traut. \$l Italian

700 12 \$8 4c \$a Puccini, Giacomo, \$d 1858-1924. \$t Turandot. \$p Nessun dorma.

700 12 \$8 5c \$a Respighi, Ottorino \$d 1879-1936. \$t Pini di Roma.

- **r - Reproducción**

El código r se utiliza en el registro de una reproducción, para identificar campos vinculados debido a que contienen información relativa únicamente a la reproducción. Otra información descriptiva en el registro pertenece al original (con excepción del campo 007 (Campo fijo de descripción física), del 008 (Elementos de información de longitud fija: Libros, Música, Recursos continuos o Materiales mixtos) posición 23 (Forma del ítem); del campo 245 subcampo \$h (Mención de título / Medio) y el campo 533 (Nota de reproducción)).

007 h <microform>

008/23 a <Microfilm>

245 04 \$a The New-York mirror, and ladies' literary gazette \$h [microform]

533 ## \$a Microfilm \$b Ann Arbor, Mich. : \$c University Microfilms, \$d 1950. \$e 3 microfilm reels ; 35 mm. \$f (American periodical series, 1800-1850 : 164-165, 785)

830 #0\$8 4r \$a American periodical series, 1800-1850; \$v 164-165, 785.

- **x - Secuencia general**

El código x se utiliza en un registro para establecer un vínculo entre campos que muestran una secuencia entre ellos. La secuencia podría ser una que ordena las piezas de un campo largo que ha sido seccionado; que indica la importancia relativa de los campos en la secuencia, o que se utiliza para otros propósitos secuenciales. Se requiere la presencia del número de secuencia en el subcampo \$8 cuando se utiliza dicho código.

505 00 \$8 1.1\ x \$t Three articles reviewing Hoeffding's work. \$t Wassily Hoeffding's Work in the Sixties / \$r Kobus Oosterhoff and Willem van Zwet. \$t The Impact of Wassily Hoeffding's Work on Sequential Analysis / \$r Gordon Simons. \$t The Impact of Wassily Hoeffding's Research on Nonparametrics / \$r Pranab Kumar Sen...

505 80 \$8 1.2\ x \$t The role of assumptions in statistical decisions. \$t Distinguishability of sets of distributions. (The case of independent and identically distributed random variables) / \$r Wassily Hoeffding and J. Wolfowitz...

505 80 \$8 1.3\ x \$t Unbiased range-preserving estimators. \$t Range preserving unbiased estimators in the multinomial case. \$t Asymptotic normality. \$t Hajek's projection lemma.

*[Este ejemplo muestra un campo 505 dividido en partes menores]*

---